


SHARP®

**ELECTRONIC CALCULATOR
ELEKTRONISCHER RECHNER
CALCULATRICE ÉLECTRONIQUE
CALCULADORA ELECTRÓNICA
CALCOLATRICE ELETTRONICA
ELEKTRONISK RÄKNARE**

ENGLISH	Page 1
DEUTSCH	Seite 4
FRANÇAIS	Page 7
ESPAÑOL	Página 10
ITALIANO	Pagina 13
SVENSKA	Sidan 16
NEDERLANDS	Page 19



EL-2135

ELSI MATE

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO
MANUALE DI ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
GEBRUIKSAANWIJZING

This equipment complies with the requirements of Directive 89/336/EEC as amended by 93/68/EEC.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 89/336/EWG mit Änderung 93/68/EWG.

Ce matériel répond aux exigences contenues dans la directive 89/336/CEE modifiée par la directive 93/68/CEE.

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijn 89/336/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.

Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.

Quest' apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva 89/336/EEC come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.

Η εγκατάσταση αυτή ανταρκίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωαϊκής Ένωσης 89/336/EOK, ό ως ο κανονισμός αυτός συμ ληρώθηκε α ό την οδηγία 93/68/EOK.

Este equipamento obedece às exigências da directiva 89/336/CEE na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.

Este aparato satisface las exigencias de la Directiva 89/336/CEE modificada por medio de la 93/68/CEE.

Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjen 89/336/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.

Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivet 89/336/EEC i endringen 93/68/EEC.

Tämä laite täyttää direktiivin 89/336/EEC vaatimukset, jota on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.

OPERATIONAL NOTES

Thank you for your purchase of the SHARP electronic calculator, model EL-2135.

To insure trouble-free operation of your SHARP calculator, we recommend the following:

1. The calculator should be kept in areas free from extreme temperature changes, moisture, and dust.
2. A soft, dry cloth should be used to clean the calculator. Do not use solvents or wet cloth.
3. The solar cell is delicate. It should not be pressed or tampered with.
4. If service should be required on this equipment, use only a SHARP servicing dealer, a SHARP approved service facility or SHARP repair service where available.

POWER SUPPLY

Backup Battery

If the light exposed to the solar cell is insufficient, the backup battery is turned on automatically to operate the calculator.

Automatic Power-Off function:

This calculator is automatically turned off approximately 7 minutes after the last key operation to save the battery.

◆ Please press the $\boxed{\text{C}}$ key when you see no indication.

ON

CLEAR AND CORRECT

- Clear number entered $12 + \underline{35} \rightarrow 12 + \underline{34} \Rightarrow 12 \boxed{+} 35 \boxed{\text{CE}} 34$
 $(12 \boxed{+} 35 \boxed{\rightarrow} 4)$
- Correct function $123 \times \rightarrow 123 \div 4 \Rightarrow 123 \boxed{\times} \boxed{\div} 4$
- Clear the calculator (except memory) Press $\boxed{\text{C}}$ key.
- Clear the memory Press $\boxed{\text{CM}}$ key.
- Clear the grand total memory Press $\boxed{\text{GT}}$ key twice.
- Clear error conditions Press $\boxed{\text{C}}$ or $\boxed{\text{CA}}$ key.

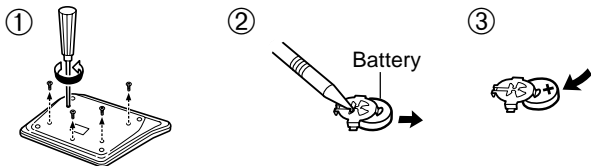
(In the case of pressing the $\boxed{\text{CA}}$ key the contents of the memory and grand total memory is cleared.)

BATTERY REPLACEMENT

When to Replace:

- The display dims in dark places.
- The display will not appear by pressing the **C** key after the power is automatically turned off.

< Replacement procedure >



SPECIFICATIONS

Type:	Electronic calculator
Operating capacity:	12 digits
Power supply:	Built-in solar cell and Lithium battery (3V \dots (DC) CR2032 \times 1)
Automatic power-off:	Approx. 7 min.
Operating temperature:	0°C ~ 40°C (32°F ~ 104°F)
Dimensions:	190(W) \times 154(D) \times 42(H) mm 7-15/32"(W) \times 6-1/16"(D) \times 1-21/32"(H)
Weight:	Approx. 330 g (0.73 lb.) (with battery)
Accessories:	Lithium battery (installed), Operation manual

For calculation examples, see page 24.

BEDIENUNGSHINWEISE

Wir danken Ihnen für den Kauf des elektronischer Rechner EL-2135 von SHARP.

Um den störungsfreien Betrieb Ihres SHARP-Rechner sicherzustellen, beachten Sie die folgenden Punkte:

1. Der Rechner sollte vor extremen Temperaturänderungen, Schmutz und Staub geschützt werden.
2. Der Rechner sollte mit einem weichen, sauberen Tuch gereinigt werden. Keine Lösungsmittel oder feuchte Tücher verwenden.
3. Die Solarzelle ist empfindlich. Nicht darauf drücken oder sonstwie daran herumhantieren.
4. Sollte eine Reparatur des Gerätes erforderlich sein, wenden Sie sich ausschließlich an einen SHARP-Fachhändler, eine zugelassene SHARP-Reparaturwerksstatt oder eine SHARP-Kunden-dienststelle.

STROMVERSORGUNG

Reservebatterie

Wenn das auf den Rechner fallende Licht unzureichend ist, wird der Rechner automatisch über die Reservebatterie betrieben.

Automatische Ausschaltung:

Zur Schonung der Batterie schaltet sich dieser Rechner automatisch etwa 7 Minuten nach der letzten Tastenbetätigung aus.

◆ Drücken Sie die Taste $\boxed{\text{C}}$ _{ON}, wenn keine Anzeige erscheint.


LÖSCHEN UND KORRIGIEREN

- Löschen der eingegebenen Zahl $12 + \underline{35} \rightarrow 12 + \underline{34} \Rightarrow 12 \boxed{+} 35 \boxed{\text{CE}} 34$
($12 \boxed{+} 35 \boxed{\rightarrow} 4$)
- Korrigieren einer Funktion $123 \times \rightarrow 123 \div 4 \Rightarrow 123 \boxed{\times} \boxed{\div} 4$
- Zur Gesamtlöschung (außer Speicher) Die $\boxed{\text{C}}$ _{ON} -Taste drücken.
- Speicher-Löschung Die $\boxed{\text{CM}}$ -Taste drücken.
- Den Akkumulationsspeicher löschen Die $\boxed{\text{GT}}$ -Taste zweimal drücken.
- Löschen eines Fehlerzustands Die $\boxed{\text{C}}$ _{ON} oder die $\boxed{\text{CA}}$ -Taste drücken.

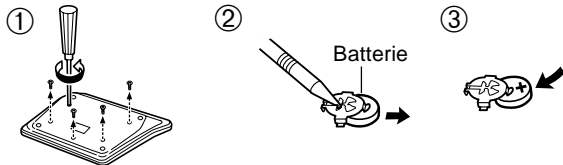
(Wenn man die $\boxed{\text{CA}}$ -Taste drückt, wird der Inhalt des Speicher und des Akkumulationsspeichers gelöscht.)

AUSWECHSELN DER BATTERIE

Zeitpunkt zum Auswechseln:

- Wenn die Anzeige bei geringer Beleuchtung schwächer wird.
- Wenn die Anzeige durch Drücken der Taste  nicht erscheint, nachdem sich der Rechner automatisch ausgeschaltet hat.

< Austauschverfahren >



TECHNISCHE DATEN

Typ:	Elektronischer Rechner
Betriebskapazität:	12 Stellen
Stromversorgung:	Eingebaute Solarzelle und Lithiumbatterie (3V \dots (Gleichstrom) CR2032 \times 1)

Automatische Stromabschaltung:	Ca. 7 Min.
Betriebstemperatur:	0°C ~ 40°C
Abmessungen:	190(B) \times 154(L) \times 42(H) mm
Gewicht:	Ca. 330 g (Mit Batterie)
Zubehör:	Lithiumbatterie (eingesetzt), Bedienungsanleitung

Rechnenbeispiele siehe Seite 24.

NOTES SUR L'UTILISATION

Nous vous remercions sincèrement pour l'achat de la calculatrice électronique SHARP, EL-2135.

Dans le but d'utiliser votre calculatrice SHARP sans incidents, veuillez prendre les précautions suivantes:

1. La calculatrice doit être protégée des variations extrêmes de température, de l'humidité et de la poussière.
2. Utiliser un tissu doux et sec pour la nettoyer. Ne pas utiliser de solvants ni de tissu mouillé.
3. La pile solaire est très délicate. Ne jamais la soumettre à des pressions, ni y toucher.
4. Si la machine nécessite un dépannage, adressez-vous exclusivement à un revendeur qualifié de Sharp, un centre de maintenance de Sharp si possible ou agréé par Sharp.

ALIMENTATION

Pile de maintien

Si la calculatrice reçoit insuffisamment de lumière, la pile de maintien entre automatiquement en action pour alimenter la calculatrice.

Mise hors tension automatique:

Cette calculatrice s'arrête automatiquement environ 7 minutes après la dernière utilisation des touches.

- ◆ Appuyer sur la touche $\boxed{\text{C}}$ chaque fois qu'il n'y a aucune indication.

EFFACEMENT ET CORRECTION

- Effacement du nombre entré $12 + \underline{35} \rightarrow 12 + \underline{34} \Rightarrow 12 \boxed{+} 35 \boxed{\text{CE}} 34$
 $(12 \boxed{+} 35 \boxed{\rightarrow} 4)$
- Correction de fonction $123 \underline{\times} \rightarrow 123 \underline{\div} 4 \Rightarrow 123 \boxed{\times} \boxed{\div} 4$
- Effacement de la calculatrice (sauf la mémoire) Appuyer sur la touche $\boxed{\text{C}}$.
- Effacement de la mémoire Appuyer sur la touche $\boxed{\text{CM}}$.
- Effacement de la mémoire de total général Appuyer deux fois sur la touche $\boxed{\text{GT}}$.
- Effacement de conditions d'erreurs Appuyer sur la touche $\boxed{\text{C}}$ ou $\boxed{\text{CA}}$.

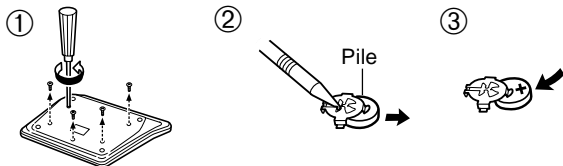
(Lorsque l'on presse la touche $\boxed{\text{CA}}$, le contenu de la mémoire et de la mémoire de total général est effacé.)

REPLACEMENT DE PILE

Signes de remplacement de la pile:

- Lorsque l'affichage est faible dans un endroit sombre.
- Lorsque l'affichage n'apparaît pas lorsqu'on appuie sur la touche **C** après que la calculatrice ait été automatiquement mise hors tension.

< Procédure de remplacement >



DONNEES TECHNIQUES

Type:	Calculatrice électronique
Capacité:	12 chiffres
Alimentation:	Cellule solaire incorporée et pile au lithium (3V \dots (CC) CR2032 \times 1)
Coupage automatique:	Env. 7 minutes
Température de fonctionnement:	0°C ~ 40°C
Dimensions:	190(L) \times 154(P) \times 42(H) mm
Poids:	Env. 330 g (avec la pile)
Accessoires:	Pile au lithium (installée), Mode d'emploi

Pour les exemples de calculs, voir page 24.

NOTAS SOBRE EL USO DE LA CALCULADORA

Gracias por habernos honrado con la adquisición de la calculadora electrónica de SHARP modelo EL-2135.

A fin de asegurar el uso sin averías de su calculadora SHARP, le recomendamos lo siguiente:

1. La calculadora habrá de guardarse en lugares en los que no se den cambios exagerados de temperatura y donde no haya humedad ni polvo.
2. Para limpiar la calculadora habrá que utilizar un paño blando y seco. No usar solventes ni tampoco un paño mojado.
3. La célula solar es muy delicada. No se deberá apretar fuerte o manipular indebidamente.
4. Si la calculadora requiere algún servicio técnico, diríjase sólo a un distribuidor SHARP, a un centro de servicio aprobado por SHARP o a un centro de reparaciones SHARP cercano a su localidad.

ALIMENTACION DE CORRIENTE

Pila de apoyo

Si la luz que recibe la pila solar es insuficiente, la pila de apoyo se conecta automáticamente para que la calculadora funcione.

Desconexión automática de la alimentación:

Esta calculadora se apaga de modo automático aproximadamente 7 minutos después de la última pulsación de una tecla para no consumir energía de la pila.

- ◆ Apriétese la tecla $\boxed{\text{C}}$ siempre que no se vean indicaciones.

CANCELACION Y CORRECCION

- Cancelación de número registrado $12 + \underline{35} \rightarrow 12 + \underline{34} \Rightarrow 12 \boxed{+} 35 \boxed{\text{CE}} 34$
($12 \boxed{+} 35 \boxed{\rightarrow} 4$)
- Corrección de función $123 \underline{\times} \rightarrow 123 \underline{\div} 4 \Rightarrow 123 \boxed{\times} \boxed{\div} 4$
- Cancelación de la calculadora (excepto de la memoria) Apretar la tecla $\boxed{\text{C}}$.
- Cancelación de la memoria Apretar la tecla $\boxed{\text{CM}}$.
- Cancelación de la memoria del total general Apretar la tecla $\boxed{\text{GT}}$ dos veces.
- Cancelación de las condiciones de error Apretar la tecla $\boxed{\text{C}}$ o $\boxed{\text{CA}}$.

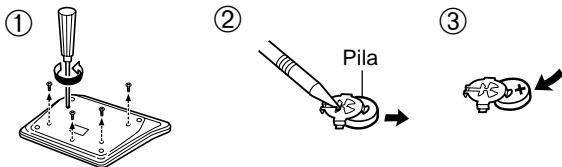
(Si se aprieta la tecla $\boxed{\text{CA}}$, se borrarán los contenidos de la memoria y los de la memoria de total general.)

CAMBIO DE LA PILA

Cuándo reemplazar la pila:

- La exhibición se opaca en lugares oscuros.
- La exhibición no aparece al apretar la tecla **C** después de que se apaga automáticamente la calculadora.

< Cambio de la pila >



ESPECIFICACIONES TECNICAS

Tipo:	Calculadora electrónica
Capacidad de funcionamiento:	12 dígitos
Potencia:	Célula solar incorporada y Pila de litio (3V \dots (CC) CR2032 \times 1)
Desconexión automática de corriente:	Aprox. 7 min.
Temperatura de funcionamiento:	0°C ~ 40°C
Dimensiones:	190(Ancho) \times 154(Espesor) \times 42(Alto) mm
Peso:	Aprox. 330 g (con pila)
Accesorios:	Pila de litio (instalada), Manual de manejo

Para los ejemplo de cálculos, ver la página 24.

NOTE INTRODUTTIVE

Complimenti per l'ottimo acquisto della calcolatrice elettronica EL-2135 della SHARP.

Per mantenere la calcolatrice nelle migliori condizioni, si consiglia di osservare le precauzioni seguenti:

1. Conservare la calcolatrice in luoghi non esposti a forti variazioni di temperatura, non umidi e non polverosi.
2. Per pulire la calcolatrice, usare sempre e solo un panno morbido ed asciutto. Non usare solventi e non inumidire il panno.
3. La pila solare è delicata: non deve subire importanti pressioni né colpi.
4. Se questo prodotto dovesse richiedere degli interventi tecnici, rivolgersi esclusivamente ad un rivenditore SHARP, ad un centro di assistenza approvato SHARP o ad un centro riparazioni SHARP, dove disponibile.

ALIMENTAZIONE

Batteria di riserva

Se la luce cui la fotocellula è esposta dovesse essere insufficiente, la batteria di riserva viene automaticamente attivata per alimentare la calcolatrice.

Funzione di spegnimento automatico:

Per non consumare la batteria, la calcolatrice si spegne automaticamente 7 minuti dopo che l'ultimo tasto di funzione è stato premuto.

◆ Se nel quadrante non dovesse apparire niente, premere il tasto $\boxed{\text{C}}$
ON.


ANNULLAMENTO E CORREZIONE

- Annullamento di un numero impostato $12 + \underline{35} \rightarrow 12 + \underline{34} \Rightarrow 12 \boxed{+} 35 \boxed{\text{CE}} 34$
 $(12 \boxed{+} 35 \boxed{\rightarrow} 4)$
- Correzione di funzioni $123 \underline{\times} \rightarrow 123 \underline{\div} 4 \Rightarrow 123 \boxed{\times} \boxed{\div} 4$
- Annullamento dei dati (eccetto quelli della memoria) Premere il tasto $\boxed{\text{C}}$
ON.
- Annullamento del contenuto della memoria Premere il tasto $\boxed{\text{CM}}$.
- Annullamento del totale finale Premere il tasto $\boxed{\text{GT}}$ due volte.
- Annullamento della condizione d'errore Premere il tasto $\boxed{\text{C}}$ o $\boxed{\text{CA}}$
ON.

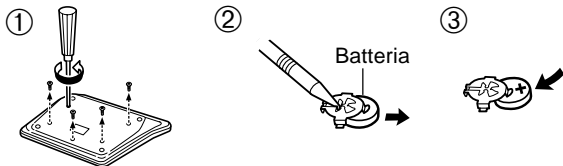
(Premendo il tasto $\boxed{\text{CA}}$, si annulla il contenuto della memoria e della memoria del totale finale.)

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIA

Quando sostituire la batteria:

- Il visore diventa difficile da vedere in luoghi oscuri.
- Il visore, anche premendo , non appare dopo che la calcolatrice è stata spenta in modo automatico.

< Procedure di sostituzione >



DATI TECNICI

Tipo:	Calcolatrice elettronica
Capacità operativa:	12 cifre
Alimentazione:	Cellula solare incorporata e Batteria al litio (3V \dots (CC) CR2032 \times 1)
Disattivazione automatica dell'alimentazione:	Ca. 7 min.
Temperatura di funzionamento:	0°C ~ 40°C
Dimensioni:	190(L) \times 154(P) \times 42(H) mm
Peso:	Ca. 330 g (con batteria)
Accessori:	Batteria al litio (montata), Manuale di istruzioni

Vedi esempi di calcolo a pag. 24.

OBSERVERA VID ANVÄNDNING

Tack för valet av SHARP elektroniska räknare, modell EL-2135.

För problemfri användning rekommenderas följande:

1. Räknaren bör placeras på plats där det inte förekommer kraftiga temperaturväxlingar eller mycket fukt och damm.
2. Använd en mjuk, torr trasa för rengöring. Använd inte några lösningsmedel eller väta trasor.
3. Solcellen är ömtålig. Tryck inte på den och mixtra inte med den.
4. Vid behov av service får endast av SHARP anvisad verkstad användas.

STRÖMFÖRSÖRJNING

Minnesskydd

Ett batteri fungerar som skydd om ljuset på solcellen är otillräckligt och kopplas på automatiskt vid räknarens användning.

Automatisk avstängningsfunktion:

Räknaren stängs av automatiskt 7 minuter efter sista operationen för att spara på batteriet.

- ◆ Tryck $\boxed{\text{C}}$ -tangentsen när inga indikeringar visas.

BORTTAGNING OCH KORRIGERING

- Borttagning av inmatade siffror $12 + 35 \rightarrow 12 + 34 \Rightarrow 12 \boxed{+} 35 \boxed{\text{CE}} 34$
(12 $\boxed{+}$ 35 $\boxed{\rightarrow}$ 4)
- Funktionskorrigerig $123 \times \rightarrow 123 \div 4 \Rightarrow 123 \boxed{\times} \boxed{\div} 4$
- Borttagning av tal (ej minnet) Tryck $\boxed{\text{C}}$ tangentsen.
- Borttagning av minnet Tryck $\boxed{\text{CM}}$ tangentsen.
- Borttagning av sluts minnet Tryck tangentsen $\boxed{\text{GT}}$ två gånger.
- Borttagning av feltillstånd Tryck tangentsen $\boxed{\text{C}}$ eller $\boxed{\text{CA}}$.

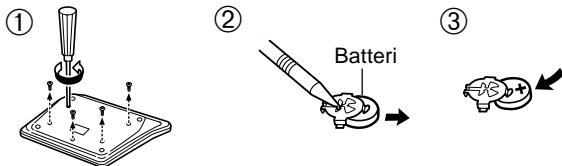
(Minnets och slutsvarsminnets innehåll raderas om $\boxed{\text{CA}}$ -tangentsen trycks ned.)

BATTERIEBYTE

Byt batteri:

- När sifferskärmen lyser svagt på mörka platser.
- När angivning inte sker efter det **C** -tangenten tryckts ned när strömmen slagits från automatiskt.

< Tillvägagångssätt >



TEKNISKA DATA

Typ:	Elektronisk räknare
Kapacitet:	12 siffror
Strömkälla:	Inbyggd solcell och litiumbatteri (1st 3V \dots (likström) CR2032.)
Batterisparfunktion:	Ca 7 min.
Driftstemperatur:	0°C ~ 40°C
Dimensioner:	190(B) × 154(D) × 42(H) mm
Vikt:	Ca 330 g (med batteri)
Tillbehör:	Litiumbatteri (installerat), Bruksanvisning

För räkneexempel, se sidan 24.

OPMERKINGEN BETREFFENDE HET GEBRUIK

Hartelijk dank voor de aanschaf van de SHARP electronic calculator, model EL-2135.

Neem de volgende punten in acht om een storingsvrij gebruik van uw SHARP calculator te verkrijgen:

1. Stel de calculator niet bloot aan extreme temperatuurswisselingen en houd hem uit de buurt van vochtige en stoffige plaatsen.
2. De calculator kan met een zachte, droge doek worden schoongemaakt. Gebruik geen oplosmiddelen of een natte doek.
3. De zonnecel is een bijzonder delicaat onderdeel. Druk er niet hard op en probeer er nooit wijzigingen in aan te brengen.
4. Als de calculator defect is, dient u deze naar een SHARP servicedealer, een officieel SHARP servicecentrum of een SHARP reparatiecentrum te brengen.

STROOMVOORZIENING

Reservevoeding-batterij

Als het licht dat op de zonnecel valt onvoldoende is, zal automatisch de reservevoeding-batterij worden ingeschakeld om de calculator van stroom te voorzien.

Automatische uitschakelfunctie:

De calculator wordt automatisch uitgeschakeld wanneer ongeveer 7 minuten geen bediening is uitgevoerd, om onnodig verbruik van de batterij te voorkomen.

♦ Druk op de $\boxed{\text{C}}$ _{ON} toets wanneer u niets op het display ziet.

WISSEN EN CORRIGEREN

- Een ingevoerd getal wissen $12 + \underline{35} \rightarrow 12 + \underline{34} \Rightarrow 12 \boxed{+} 35 \boxed{\text{CE}} 34$
(12 $\boxed{+}$ 35 $\boxed{\rightarrow}$ 4)
- Een rekenfunctie wijzigen $123 \times \rightarrow 123 \div 4 \Rightarrow 123 \boxed{\times} \boxed{\div} 4$
- Alles wissen (behalve het geheugen) Druk op de $\boxed{\text{C}}$ _{ON} toets.
- Het geheugen wissen Druk op de $\boxed{\text{CM}}$ toets.
- Het eindtotaal-geheugen wissen Druk tweemaal op de $\boxed{\text{GT}}$ toets.
- Een fout-conditie ongedaan maken Druk op de $\boxed{\text{C}}$ _{ON} of $\boxed{\text{CA}}$ toets.

(Wanneer u op de $\boxed{\text{CA}}$ toets drukt, worden de inhoud van het geheugen en het eindtotaal-geheugen gewist.)

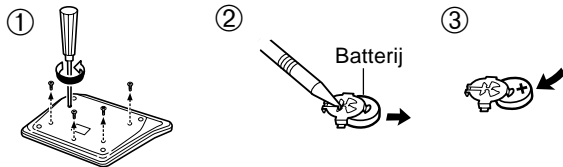
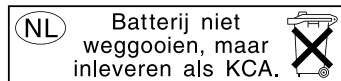
VERVANGEN VAN DE BATTERIJ

De batterij moet vervangen worden wanneer:

- Het display zwak of niet oplicht wanneer u op een donkere plaats bent.
- Het display niet oplicht wanneer u op de **C** toets drukt nadat de calculator automatisch is uitgeschakeld.

< Vervangingsprocedure >

NOTE:
FOR NETHERLANDS ONLY



TECHNISCHE GEGEVENS

Type:	Electronic calculator
Gebruikscapaciteit:	12 cijfers
Voeding:	Ingebouwde zonnecel en 1 lithiumbatterij (3V \dashv (DC) CR2032 \times 1)
Automatisch uitschakeling:	Ong. 7 minuten
Bedrijfstemperatuur:	0°C ~ 40°C
Afmetingen:	190(B) \times 154(D) \times 42(H) mm
Gewicht:	Ong. 330 gram (met batterij)
Toebehoren:	Lithiumbatterij (geplaatst), Gebruiksaanwijzing

Zie blz. 24 voor rekenvoorbeelden.

**DISPLAY
QUADRANTE**

**ANZEIGE
DISPLAY**

**AFFICHAGE
DISPLAY**

EXHIBICION



M : Memory symbol
G : Grand total memory symbol
- : Minus symbol
E : Error symbol
× : Multiplication symbol
÷ : Division symbol
+ : Addition symbol
- : Minus symbol
= : Equal symbol

M : Symbole de mémoire
G : Symbole de mémoire de total général
- : Symbole de moins
E : Symbole d'erreur
× : Symbole de multiplication
÷ : Symbole de division
+ : Symbole d'addition
- : Symbole de soustraction
= : Symbole de égal

M : Speicherbelegungs-Symbol
G : Akkumulationsspeicherbelegungs-Symbol
- : Minus-Symbol
E : Fehler-Symbol
× : Multiplikations-Symbol
÷ : Divisions-Symbol
+ : Additions-Symbol
- : Minus-Symbol
= : Gleichheitszeichen-Symbol

M : Símbolo de memoria
G : Símbolo de memoria de total general
- : Símbolo menos
E : Símbolo de error
× : Símbolo de multiplicar
÷ : Símbolo de dividir
+ : Símbolo de sumar
- : Símbolo de restar
= : Símbolo de igual



M : Simbolo di memoria
 G : Simbolo della memoria del
 totale finale
 ● : Simbolo di meno
 E : Simbolo di errore
 × : Simbolo di moltiplicazione
 ÷ : Simbolo di divisione
 + : simbolo di addizione
 - : Simbolo di sottrazione
 = : Simbolo di uguaglianza

M : Minnessymbol
 G : Symbol för
 slutsvarsminne
 ● : Minussymbol
 E : Felsymbol
 × : Multiplikationsymbol
 ÷ : Divisionssymbol
 + : Additionsymbol
 - : Minussymbol
 = : Likhetsymbol

M : Geheugen-symbol
 G : Eindtotaalgeheugen-
 symbol
 ● : Min-symbol
 E : Fout-symbol
 × : Vermenigvuldigen-
 symbol
 ÷ : Delen-symbol
 + : Optellen-symbol
 - : Min-symbol
 = : Gelijk-teken

OPERATIONS BEDIENUNG OPERATIONS OPERACIONES OPERAZIONI ANVÄNDNING BEDIENING

- NOTE: ■ Press the $\boxed{\text{C}}_{\text{ON}} \boxed{\text{CM}}$ keys prior to beginning any calculation.
- HINWEIS: ■ Die $\boxed{\text{C}}_{\text{ON}} \boxed{\text{CM}}$ -Tasten jeweils vor Beginn der Rechnung drücken.
- REMARQUE: ■ Enfoncer les touches $\boxed{\text{C}}_{\text{ON}} \boxed{\text{CM}}$ avant de commencer tout calcul.
- NOTA: ■ Apretar las teclas $\boxed{\text{C}}_{\text{ON}} \boxed{\text{CM}}$ antes de comenzar cualquier cálculo.
- NOTE: ■ Prima di cominciare a calcolare, premere i tasti $\boxed{\text{C}}_{\text{ON}} \boxed{\text{CM}}$.
- ANMÄRKNING: ■ Tryck tangenterna $\boxed{\text{C}}_{\text{ON}} \boxed{\text{CM}}$ innan kalkyleringen påbörjas.
- OPMERKING: ■ Druk altijd op de $\boxed{\text{C}}_{\text{ON}} \boxed{\text{CM}}$ toetsen voordat u begint met het uitvoeren van een berekening.

(3) ^{GT•} (4) ^{F 3 2 0 A} (5) ^{5/4 ↓}

(1) CALCULATIONS BERECHNUNGEN CALCULS CALCULOS CALCOLI BERÄKNING BEREKENING	(2) EXAMPLE BEISPIEL EXEMPLE EJEMPLO ESEMPIO EXEMPEL VOORBEELD	(3)	(4)	(5)	(6) OPERATION BEDIENUNG OPERATION OPERACION OPERAZIONI OPERATION BEDIENING	(7) DISPLAY ANZEIGE AFFICHAGE EXHIBICION QUADRANTE ANGIVNING DISPLAY
Addition & subtraction Addition und subtraktion Addition et soustraction Suma y resta Addizione e sottrazione Addition och subtraktion Optellen en aftrekken	$125 + 350 - 25 =$	•	0		$125 \begin{matrix} + \\ = \end{matrix} 350 \begin{matrix} - \\ = \end{matrix}$	$= 450.$

(3) $\boxed{\text{GT} \bullet}$ (4) $\boxed{\text{F320A}}$ (5) $\boxed{5/4 \downarrow}$

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
Add mode Additionshlfe Mode d'addition Modalidad de suma Modo a virgola matica Add-funktion Add-functie	$2.50 + 4.50 - 3.00 =$ Note: The $\boxed{\bullet}$ key was not used in the entries. Hinweis: Die $\boxed{\bullet}$ -Taste wurde bet dei Eingabe nicht verwendet. Note: Dans ces compositions, la touche $\boxed{\bullet}$ n'est pas employée. Nota: La tecla $\boxed{\bullet}$ no se ha usado en las entradas. Nota: Il tasto $\boxed{\bullet}$ non è stato usato per l'impostazione. Observera: Tangent $\boxed{\bullet}$ var inte använd vid inslagning. Opmerking: De $\boxed{\bullet}$ toets werd niet gebruikt bij het invoeren van de getallen.	•	A		$250 \boxed{+} 450 \boxed{-}$ $300 \boxed{=}$	$= 4.00$
$\boxed{\times} \boxed{\div}$	$12 \times 45 \div 4 =$	•	0		$12 \boxed{\times} 45 \boxed{\div} 4$ $\boxed{=}$	$= 135.$
$A^3 = A \times A \times A$	$2^3 = 2 \times 2 \times 2 =$	•	0		$2 \boxed{\times} \boxed{=}$ $\boxed{=}$	$= 8.$
$1/A =$	$1/7 =$	•	3	\downarrow	$7 \boxed{\div} \boxed{=}$	$= 0.142$
$\boxed{\sqrt{\quad}}$	$\sqrt{9} =$	•	F	\downarrow	$9 \boxed{\sqrt{\quad}}$	$= 3.$
Constant Konstant Constante Costante Konstant Constante	$34 + 57 =$ $45 + 57 =$	•	0		$34 \boxed{+} 57 \boxed{=}$ $45 \boxed{+} \boxed{=}$	$= 91.$ $= 102.$
	$68 \times 25 =$ $68 \times 40 =$	•	0		$68 \boxed{\times} 25 \boxed{=}$ $40 \boxed{=}$	$= 1'700.$ $= 2'720.$

(3) $\overset{GT}{\square}$ (4) $\overset{F320A}{\square}$ (5) $\overset{5/4}{\square}$

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
$\square\%$	$650 \times 15\% =$	•	2		$650 \square \times 15 \square\%$	$= 97.50$
	$123 \div 1368 = (\%)$	•	2		$123 \square \div 1368 \square\%$	$= 8.99$
$\square M+$ $\square M-$ $\square RM$ $\square CM$	$46 \times 78 = (1)$ $+) 125 \div 5 = (2)$ $-) 72 \times 8 = (3)$ <hr/> (4)	•	0		$\square CM$ $46 \square \times 78 \square M+$ $125 \square \div 5 \square M+$ $72 \square \times 8 \square M-$ $\square RM$	$= 3'588. M$ $= 25. M$ $= 576. M$ $3'037. M$
$\square GT$	$100 + 200 = (1)$ $300 + 400 = (2)$ $+) 500 + 600 = (3)$ <hr/> (4)	GT	F		$\square GT$ $\square GT$ $100 \square + 200 \square =$ $300 \square + 400 \square =$ $500 \square + 600 \square =$ $\square GT$	$= 300. G$ $= 700. G$ $= 1'100. G$ $2'100. G$
Add-on/discount calculation Kalkulierautomatik Calcul de bénéfices/ escompte Cálculo de recargos/ descuentos Maggiorazione e sconto Pålägg/rabatt Berekenen van toeslag/ korting	$650 + (650 \times 25\%) =$	•	2		$650 \square \times 25 \square MU$ $\square MU$	$= 812.50$ $= 162.50$
	$650 - (650 \times 25\%) =$	•	2		$650 \square \times 25 \square \mp MU$ $\square MU$	$= 487.50$ $= 162.50$

- Markup and Profit Margin are both ways of calculating percent profit.
The difference is:
 - Profit margin is percent profit vs. selling price.
 - Markup is percent profit vs. cost.
- Aufschlag und Gewinnspanne sind beide Möglichkeiten zur Berechnung des Gewinns in Prozent.
Der Unterschied ist:
 - Die Gewinnspanne ist der Gewinn in Prozent zum Verkaufspreis.
 - Der Aufschlag ist der Gewinn in Prozent zum Einkaufspreis.
- Le calcul des majorations et des marges bénéficiaires sont deux façons de calculer un pourcentage de profit.
La différence est la suivante:
 - La marge bénéficiaire est un pourcentage de profit par rapport au prix de vente.
 - La majoration est un pourcentage de profit par rapport au prix d'achat.
- Tanto la función del incremento porcentual como la del margen de beneficio son formas de calcular el beneficio porcentual.
La diferencia consiste en que:
 - El margen de beneficio es el beneficio porcentual vs. el precio de venta.
 - El incremento porcentual es el beneficio porcentual vs. el coste.
- La maggiorazione percentuale ed il margine di profitto sono ambedue mezzi di calcolare le percentuali di profitto.
La differenza è:
 - Il margine di profitto è la percentuale di guadagno sul prezzo di vendita.
 - La maggiorazione percentuale è la percentuale di guadagno rispetto al costo.
- Påslag och vismarginal är två sätt att beräkna visten i procent.
Skillnaden är:

- Vinstmarginal är den procentuella vinsten i förhållande till försäljningspriset.
- Påslag är den procentuella vinsten i förhållande till kostnaden.
- Procentuele verhoging en winstmarge zijn twee mogelijkheden om de winst in procenten te berekenen.
Het verschil is:
 - Bij winstmarge wordt de winst uitgedrukt in een bepaald percentage van de verkoopprijs.
 - Bij procentuele verhoging wordt de winst uitgedrukt in een bepaald percentage van de inkoopprijs.
- Note: In some cases, negative percentages will be shown for margin or markup.
This is a normal function of the calculation logic.
- Hinweis: In einigen Fällen werden negative Prozentsätze für Gewinnspanne oder Aufschlag angezeigt.
Dies ist eine normale Funktion der Berechnungslogik.
- Remarque: Dans certains cas, les pourcentages négatifs sont indiqués comme des majorations ou des marges bénéficiaires. Cela s'explique par la logique du calcul.
- Nota: En algunos casos, se verán porcentajes negativos para el margen o el incremento porcentual. Esta es una función normal de la lógica de cálculo.
- Nota: In qualche caso, il risultato del calcolo del margine sul profitto o della maggiorazione percentuale è negativo. Questa è una normale funzione logica di calcolo.
- Anm.: I vissa fall kan negativa värden visas Detta beror på beräkningslogik och är normalt.
- Opmerking: In sommige gevallen verschijnen negatieve percentages bij de prijsberekeningen. Dit is een normaal gevolg van de rekenlogica.

- (1) ■ MARGIN
 ■ GEWINNSPANNE
 ■ MARGE BENEFICIAIRE
 ■ MARGEN
 ■ MARGINE
 ■ MARGINAL
 ■ WINSTMARGE

- (2) ● Calculate the profit margin of a \$65.00 item being sold at \$89.00.
 ● Berechnung der Gewinnspanne eines Artikels für \$65,00, der für \$89,00 verkauft wird.
 ● Calculer la marge bénéficiaire sur un article de 65,00 \$ vendu à 89,00 \$.
 ● Calcular el margen de beneficio correspondiente a un artículo de \$65,00 que se vende a \$89,00.
 ● Calcolare il margine di guadagno su di un oggetto acquistato per 65,00 US\$ e rivenduto per 89,00 US\$.
 ● Räkna ut vinstmarginalen på en vara för \$65,00 med ett försäljningspris på \$89,00.
 ● Bereken de winstmarge van een artikel van \$65,00, dat voor \$89,00 verkocht wordt.

GT • <input type="text"/>	F 3 2 0 A <input type="text"/>	5/4 ↓ <input type="text"/>	(6)	(7)
•	2	5/4	65 <input type="text" value="-"/> 89 <input type="text" value="MU"/>	= -26.97

- (1) ■ **SELLING PRICE (USING MARGIN)**
 ■ **VERKAUFSPREIS (UNTER VERWENDUNG DER GEWINNSPANNE)**
 ■ **PRIX DE VENTE (AVEC LA MARGE BENEFICIAIRE)**
 ■ **PRECIO DE VENTA (UTILIZANDO MARGEN)**
 ■ **PREZZO DI VENDITA (USANDO IL MARGINE DI PROFITTO)**
 ■ **FÖRSÄLJNINGSPRIS (MED VINSTMARGINAL)**
 ■ **VERKOOPPRIJS (BIJ GEBRUIK VAN WINSTMARGE)**
- (2) ● Calculate the selling price (a) and the gross profit (b) from a cost of \$8,160 on the base of a 15% profit on the selling price.
 ● Berechnung des Verkaufspreises (a) und des Bruttogewinns (b) aus einem Einkaufspreis von \$8.160 auf der Basis von 15% Gewinn zum Verkaufspreis.
 ● Calculer le prix de vente (a) et la marge brute (b) à partir d'un prix d'achat de 8.160\$ et d'une marge de 15% sur le prix de vente.
 ● Calcular el precio de venta (a) y el beneficio bruto (b) dado un coste de \$8.160 y una base del 15% de beneficio sobre el precio de venta.
 ● Calcolare il prezzo di vendita (a) ed il profitto lordo (b) su di un costo di 8.160 US\$ sulla base di un guadagno del 15% sul prezzo di vendita.
 ● Räkna ut försäljningspriset (a) och bruttovinsten (b) för en kostnad av \$8.160 med utgångspunkt från 15% vinst på försäljningspriset.
 ● Bereken de verkoopprijs (a) en de bruttowinst (b) bij een inkoopprijs van \$8.160 op basis van 15% winst ten opzichte van de verkoopprijs.

GT • <input type="text"/>	F 3 2 0 A <input type="text"/>	5/4 ↓ <input type="text"/>	(6)	(7)
•	2		8160 <input type="text" value="÷"/> 15 <input type="text" value="MU"/> <input type="text" value="MU"/>	= 9'600.00 (a) = 1'440.00 (b)

- (1) ■ **COST (USING MARGIN)**
 ■ **EINKAUFSPREIS (UNTER VERWENDUNG DER GEWINNSPANNE)**
 ■ **PRIX D'ACHAT (AVEC LA MARGE BENEFICIAIRE)**
 ■ **COSTE (UTILIZANDO MARGEN)**
 ■ **COSTO (USANDO IL MARGINE SUL PROFITTO)**
 ■ **KOSTNAD (MED VINSTMARGINAL)**
 ■ **INKOOPPRIJS (BIJ GEBRUIK VAN WINSTMARGE)**
- (2) ● Calculate the cost (a) and the gross profit (b) from a selling price of \$500 on the basis of a 35% profit on the selling price.
 ● Berechnung des Einkaufspreises (a) und des Bruttogewinns (b) aus einem Verkaufspreis von \$500 auf der Basis von 35% Gewinn zum Verkaufspreis.
 ● Calculer le prix d'achat (a) et la marge brute (b) à partir d'un prix de vente de 500\$ et d'une marge de 35% sur le prix de vente.
 ● Calcular el coste (a) y el beneficio bruto (b) dado un precio de venta de \$500 y una base del 35% de beneficio sobre el precio de venta.
 ● Calcolare il costo (a) ed il profitto lordo (b) su di un prezzo di vendita di 500 US\$ sulla base di un guadagno del 35% sul prezzo di vendita.
 ● Räkna ut kostnaden (a) och bruttovinsten (b) för ett försäljningspris på \$500 med utgångspunkt från 35% vinst på försäljningspriset.
 ● Bereken de inkoopprijs (a) en de bruttovinst (b) bij een verkoopprijs van \$500 op basis van 35% winst ten opzichte van de verkoopprijs.

GT • <input type="text"/>	F 3 2 0 A <input type="text"/>	5/4 ↓ <input type="text"/>	(6)	(7)
•	2		500 <input type="text" value="x"/> 35 <input type="text" value="+/-"/> <input type="text" value="MU"/> <input type="text" value="MU"/>	= 325.00 (a) = 175.00 (b)

- (1) ■ **MARKUP**
 ■ **AUFSCHLAG**
 ■ **HAUSSE**
 ■ **INCREMENTO PORCENTUAL**
 ■ **MAGGIORAZIONE**
 ■ **PÅSLAG**
 ■ **PROCENTUELE VERHOGING**

- (2)
- Calculate the markup of a \$150.00 item being sold at \$200.00.
 - Berechnung des Aufschlags eines Artikels für \$150,00, der für \$200,00 verkauft wird.
 - Calculer la hausse sur un article de 150,00 \$ vendu à 200,00 \$.
 - Calcular el incremento porcentual correspondiente a un artículo de \$150,00 que se vende a \$200,00.
 - Calcolare la maggiorazione su di un oggetto da 150,00 US\$ rivenduto a 200,00 US\$.
 - Räkna ut påslaget för en vara för \$150,00 som säljs för \$200,00.
 - Bereken de procentuele prijsverhoging van een artikel van \$150,00, dat voor \$200,00 verkocht wordt.

GT • <input type="text"/>	F 3 2 0 A <input type="text"/>	5/4 ↓ <input type="text"/>	(6)	(7)
•	2		200 <input type="text" value="-"/> 150 <input type="text" value="MU"/>	= 33.33

- (1) ■ **SELLING PRICE (USING MARKUP)**
 ■ **VERKAUSPREIS (UNTER VERWENDUNG DES AUFSCHLAGS)**
 ■ **PRIX DE VENTE (AVEC LA HAUSSE)**
 ■ **PRECIO DE VENTA (UTILIZANDO INCREMENTO PORCENTUAL)**
 ■ **PREZZO DI VENDITA (USANDO LA MAGGIORAZIONE)**
 ■ **FÖRSÄLJNINGSPRIS (MED PÅSLAG)**
 ■ **VERKOOPPRIJS (BIJ GEBRUIK VAN PROCENTUELE VERHOOGING)**
- (2) ● Calculate the selling price (a) and gross profit (b) from a cost of \$6,950 on the basis of a 25% profit on the cost.
 ● Berechnung des Verkaufspreises (a) und des Bruttogewinns (b) aus einem Einkaufspreis von \$6.950 auf der Basis von 25% Gewinn zum Einkaufspreis.
 ● Calculer le prix de vente (a) et la marge brute (b) à partir d'un prix d'achat de 6.950 \$ et d'une marge de 25% sur le prix d'achat.
 ● Calcular el precio de venta (a) y el beneficio bruto (b) dado un coste de \$6.950 y una base del 25% de beneficio sobre el coste.
 ● Calcolare il prezzo di vendita (a) ed il profitto lordo (b) su di un prezzo di vendita di 6.950 US\$ sulla base di un guadagno del 25% sul costo.
 ● Räkna ut försäljningspriset (a) och bruttovinsten (b) för en kostnad av \$6.950 med utgångspunkt från 25% vinst på kostnaden..
 ● Bereken de verkoopprijs (a) en de bruttowinst (b) bij een inkoopprijs van \$6.950 op basis van 25% winst op de inkoopprijs.

GT • <input type="text"/>	F 3 2 0 A <input type="text"/>	5/4 ↓ <input type="text"/>	(6)	(7)
•	2		6950 <input type="text"/> × 25 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	= 8'687.50 (a) = 1'737.50 (b)

- (1) ■ **COST (USING MARKUP)**
 ■ **EINKAUFSPREIS (UNTER VERWENDUNG DER AUFSCHLAGS)**
 ■ **PRIX D'ACHAT (AVEC LA HAUSSE)**
 ■ **COSTE (UTILIZANDO INCREMENTO PORCENTUAL)**
 ■ **COSTO (USANDO LA MAGGIORAZIONE)**
 ■ **KOSTNAD (MED PÅSLAG)**
 ■ **INKOOPPRIJS (BIJ GEBRUIK VAN PROCENTUELE VERHOGING)**
- (2) ● Calculate the cost (a) and the gross profit (b) from a selling price of \$9,780 on the basis of a 20% profit on the cost.
 ● Berechnung des Einkaufspreises (a) und des Bruttogewinns (b) aus einem Verkaufspreis von \$9.780 auf der Basis von 20% Gewinn zum Einkaufspreis.
 ● Calculer le prix d'achat (a) et la marge brute (b) à partir d'un prix de vente de 9.780 \$ et d'une marge de 20% sur le prix d'achat.
 ● Calcular el coste (a) y el beneficio bruto (b) dado un precio de venta de \$9.780 y una base del 20% de beneficio sobre el coste.
 ● Calcolare il costo (a) ed il profitto lordo (b) su di un prezzo di vendita di 9.780 US\$ sulla base di un guadagno del 20% sul costo.
 ● Räkna ut kostnaden (a) och bruttovinsten (b) för ett försäljningspris på \$9.780 med utgångspunkt från 20% vinst på kostnaden.
 ● Bereken de inkoopprijs (a) en de bruttowinst (b) bij een verkoopprijs van \$9.780 op basis van 20% winst op de inkoopprijs.

GT • <input type="text"/>	F 3 2 0 A <input type="text"/>	5/4 ↓ <input type="text"/>	(6)	(7)
•	2		9780 <input type="text"/> ÷ 20 <input type="text"/> +/- <input type="text"/> MU <input type="text"/> MU	= 8'150.00 (a) = 1'630.00 (b)

- (1) ■ **PERCENT CHANGE**
 ■ **PROZENTUALE VERÄNDERUNG**
 ■ **VARIATION EN POURCENT**
 ■ **CAMBIO PORCENTUAL**
 ■ **CAMBIO DI PERCENTUALE**
 ■ **PROCENTUELL FÖRÄNDRING**
 ■ **PROCENTUELE VERANDERING**
- (2) ● Calculate the percent change (a) and the dollar difference (b) between two yearly sales figures \$1,500 in 1999 and \$1,300 in the 1998.
 ● Berechnung der prozentualen Veränderung (a) und der Dollardifferenz (b) zwischen den beiden Jahresumsatzzahlen \$1.500 für 1999 und \$1.300 für 1998.
 ● Calculer la variation en pourcent (a) et la difference en dollars (b) entre deux prix. 1.500 \$ en 1999 et 1.300 \$ en 1998.
 ● Calcular el cambio porcentual (a) y la diferencia en dólares (b) entre dos cifras de ventas anuales, \$1.500 en 1999 y \$1.300 en 1998.
 ● Calcolare il cambio di percentuale (a) e la differenza in dollari (b) fra due cifre di vendita annuale di 1.500 US\$ nel 1999 e di 1.300 US\$ nel 1998.
 ● Räkna den procentuella förändringen (a) och ut värdeskillnaden (b) med två års försäljnings-siffror: \$1.500 1999 och \$1.300 1998.
 ● Bereken het verschil in dollars (a) en de procentuele verandering (b) tussen twee jaarlijkse verkoopcijfers: \$1.500 in 1999 en \$1.300 in 1998.

GT • <input type="checkbox"/>	F 3 2 0 A <input type="text"/>	5/4 ↓ <input type="checkbox"/>	(6)	(7)
•	2		1500 <input type="checkbox"/> 1300 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	= 15.38 (a) = 200.00 (b)

FOR GERMANY ONLY

Umweltschutz

Das Gerät wird durch eine Batterie mit Strom versorgt.

Um die Batterie sicher und umweltschonend zu entsorgen, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Bringen Sie die leere Batterie zu Ihrer örtlichen Mülldeponie, zum Händler oder zum Kundenservice-Zentrum zur Wiederverwertung.
- Werfen Sie die leere Batterie niemals ins Feuer, ins Wasser oder in den Hausmüll.

FOR FRANCE ONLY

Protection de l'environnement

L'appareil est alimenté par pile. Afin de protéger l'environnement, nous vous recommandons:

- d'apporter la pile usagée ou à votre revendeur ou au service après-vente, pour recyclage.
- de ne pas jeter la pile usagée dans une source de chaleur, dans l'eau ou dans un vide-ordures.

FOR SWEDEN ONLY

Miljöskydd

Denna produkt drivs av batteri.

Vid batteribyte skall följande iakttagas:

- Det förbrukade batteriet skall inlämnas till er lokala handlare eller till kommunal miljöstation för återinssamling.
- Kasta ej batteriet i vattnet eller i hushållssoporna. Batteriet får ej heller utsättas för öppen eld.

SHARP

SHARP CORPORATION

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA
00LT(TINSZ0434THZZ)